

## ENGLISH

### KETTLE

1. Kettle body scale
2. Water level scale
3. Filter
4. Lid
5. Lid opening button
6. Handle
7. ON/OFF button
8. Power base
9. Cord storage

### Important safety guards

Read this Operating Manual carefully before using electric kettle.

- Make sure appliance operating voltage meets supply line voltage.
- Power cord plug is equipped with 'euro plug'. Insert the plug into a socket equipped with reliable grounding contact.

- In order to avoid fire, do not use extension cords while connecting the appliance to a supply line.
- Do not use the kettle in bath rooms. Do not use the kettle near the swimming pools or any other reservoirs filled with water.
- Install the kettle on level, stable surface. Do not put the kettle near or on the edge of a table.
- Before switching on make sure the kettle is properly installed on the power base, and it is not bent.

- Use only the power base included into delivery set.
- Do not switch the kettle on if there is no water inside.
- Do not pour the water into the kettle installed on the power base.
- **Do not use the kettle without filter or if the lid is not tightly closed.**
- Use the kettle only for heating water. It is forbidden to heat or boil any other liquids.
- Ensure that the water level is higher the minimum level mark and is below the maximum level mark. If water level is above the maximal mark, the boiling water could splash out of the kettle.
- Do not use the appliance close to heat sources or open flame.
- Do not leave operating appliance unattended.
- Adjust length of the power cord by winding it round the power base.
- Do not allow power cord hanging across a table edge. Also ensure that the power cord is not in touch with any hot surfaces.
- Do not open the lid while water is being heated or is boiling.
- Take care while water is boiling, otherwise you could get burnt by hot steam.
- Do not touch hot surfaces of the kettle; hold it only by the handle.
- Be careful while handling or transporting the kettle filled with hot water.
- It is forbidden to detach operating appliance from the power base. In case of such necessity, first switch the kettle off and then detach it.
- In order to avoid electric shock do not immerse the appliance into water or any other liquids.
- Do not put the kettle or its power base into a washing machine.
- Disconnect the appliance from supply line if not in use or before cleaning.
- Before storing in appliance, disconnect it from supply line, pour water out, and let the appliance be cooled down.
- Store the appliance at the places inaccessible by children.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Special care should be taken if the appliance is used by children or invalids. Inspect the power cord and plug periodically. Do not use the kettle if its body or power cord is damaged.
- It is forbidden to repair the appliance on your own. Apply to service center in case of any damage.
- Electric kettle is intended only for household usage.

- Ensure that the water level is higher the minimum level mark and is below the maximum level mark. If water level is above the maximal mark, the boiling water could splash out of the kettle.
- Do not use the appliance close to heat sources or open flame.
- Do not leave operating appliance unattended.
- Adjust length of the power cord by winding it round the power base.
- Do not allow power cord hanging across a table edge. Also ensure that the power cord is not in touch with any hot surfaces.
- Do not open the lid while water is being heated or is boiling.
- Take care while water is boiling, otherwise you could get burnt by hot steam.
- Do not touch hot surfaces of the kettle; hold it only by the handle.
- Be careful while handling or transporting the kettle filled with hot water.
- It is forbidden to detach operating appliance from the power base. In case of such necessity, first switch the kettle off and then detach it.
- In order to avoid electric shock do not immerse the appliance into water or any other liquids.
- Do not put the kettle or its power base into a washing machine.
- Disconnect the appliance from supply line if not in use or before cleaning.
- Before storing in appliance, disconnect it from supply line, pour water out, and let the appliance be cooled down.
- Store the appliance at the places inaccessible by children.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Special care should be taken if the appliance is used by children or invalids. Inspect the power cord and plug periodically. Do not use the kettle if its body or power cord is damaged.
- It is forbidden to repair the appliance on your own. Apply to service center in case of any damage.
- Electric kettle is intended only for household usage.

- Do not touch hot surfaces of the kettle; hold it only by the handle.
- Be careful while handling or transporting the kettle filled with hot water.
- It is forbidden to detach operating appliance from the power base. In case of such necessity, first switch the kettle off and then detach it.
- In order to avoid electric shock do not immerse the appliance into water or any other liquids.
- Do not put the kettle or its power base into a washing machine.
- Disconnect the appliance from supply line if not in use or before cleaning.
- Before storing in appliance, disconnect it from supply line, pour water out, and let the appliance be cooled down.
- Store the appliance at the places inaccessible by children.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Special care should be taken if the appliance is used by children or invalids. Inspect the power cord and plug periodically. Do not use the kettle if its body or power cord is damaged.
- It is forbidden to repair the appliance on your own. Apply to service center in case of any damage.
- Electric kettle is intended only for household usage.

**Technical specifications**  
**Power supply:** 220 - 240 V ~ 50 Hz  
**Power:** 1850-2200 W  
**Max. capacity:** 1,7 L

*The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.*

**Service life of the unit is not less than 3 years**

**Guarantee**  
 Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

- Switch on the kettle, by setting the button (7) to the "on" position, the tank illumination will light up. Pour the water out and repeat the procedure two times.

Warning! Make sure the kettle is switched off before detaching it from the power base.

### Using the kettle

- Connect the appliance to a supply line.
- Detach the kettle from the power base (8) to fill it with water. Open the lid (4) by pressing button (5). Fill the kettle with water paying attention to the water level scale (2). Close the lid (4) tightly.
- Install the kettle filled with water on the power base (8) in convenient position. The power base allows turning the appliance for 360°.

- Set the button (7) to the "on" position, the tank illumination will light up.
- When water starts boiling, the kettle is switched off automatically.
- You can also switch the kettle off by setting the button (7) into position OFF.
- Make sure the kettle is switched off before detaching it from the power base (8).
- Wait 15-30 seconds after switching off the kettle. Afterwards you can switch the kettle on again.

### Cleaning filter

- Before detaching the filter (3) switch the kettle off, detach it from the power base (8), pour water out and leave the kettle for some time to cool down.
- Open the lid (4) by pressing button (5).
- Place the kettle in a way that the spout is turned towards you, press the filter (3) from above in the direction from you and remove it.
- It is recommended to wash the filter under water jet rubbing it gently with a brush.
- Insert the filter (3) into the spout of the kettle.

### Cleaning and maintenance

- Before cleaning switch the kettle off, detach it from the power base (8), pour water out of it and leave the kettle for some time to cool down.
- Wipe outer surface of the kettle with damp cloth. Use mild detergents to remove dirt. Do not use metallic brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the kettle and its power base into water or any other liquids.
- Do not put the kettle and its power base into a washing machine.

### Scale removal

- Deposit collected on inside surface of the kettle could spoil taste of water and also violate normal heat exchange between water and heater. It would cause overheating and eternal damage of the heating element.
- In order to remove scale, fill the kettle up to maximum level with water mixed with vinegar acid in proportion 2 to 1. Boil the mixture and leave for one night. Next morning pour liquid out, fill the kettle with water up to maximum level, boil water and pour it out again.
- You also can use special chemicals intended for electric kettles' cleaning.

**Technical specifications**  
**Power supply:** 220 - 240 V ~ 50 Hz  
**Power:** 1850-2200 W  
**Max. capacity:** 1,7 L

*The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.*

**Service life of the unit is not less than 3 years**

**Guarantee**  
 Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

- Detach the kettle from the power base (8) to fill it with water. Open the lid (4) by pressing button (5).
- Fill the kettle with water up to the maximum level marked on the water level scale (2). Close the lid tightly. Install the kettle on the power base (8). Make sure the lid (4) is closed tightly.

## DEUTSCH

### WASSERKOCHEr

1. Gehäuse
2. Wasserstandsanzeige
3. Filter
4. Deckel
5. Deckel-Entriegelung
6. Griff
7. EIN-/AUS-Schalter
8. Separates Stecksteckel
9. Aufwickelplatz des Netzteilers

### RELEVANTE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme des Wasserkochers lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsspannung des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.  
 Netzteiler hat den Eurostecker; stecken Sie sie in die über einen sicheren Erdgungskontakt verfügbare Steckdose.  
 Zur Vermeidung des Brandrisikos benutzen Sie keine Passstücke beim Anschluss des Gerätes zu elektrischer Steckdose. Benutzen Sie den Wasserkocher nicht in Badezimmer. Gebrauchen Sie das Gerät nicht neben Schwimmbädern bzw. anderen Wasserbehältern.

Stellen Sie den Wasserkocher auf ebene und standfestes Unterlage, stellen Sie den Wasserkocher nicht am Tischrand.

Vor Betätigung vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher auf dem Sockelteil ohne Schrankung gesteuert ist.

Benutzen Sie nur den in der Lieferung vorhandenen Sockelteil.

Schalten Sie den Wasserkocher nicht ein, bevor die Wasserpumpe nicht in den auf dem Sockelteil stehenden Wasserkocher ein.

Gebrauchen Sie den Wasserkocher ohne Filter bzw. mit undicht geschlossenen Deckel nicht.

Gebrauchen Sie den Wasserkocher nur zwecks Wasserkochens, das Heizen bzw. Wasser von anderen Flüssigkeiten wird nicht zugelassen.

Beachten Sie, dass der Wasserstand nicht weniger als Minimalzeichen und nicht höher als Maximalzeichen wäre. Bei Übersteigerung des Maximalzeichens kann das kochende Wasser ausgeschüttet werden.

Gebrauchen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von Wärmequellen und offenem Feuer.

Lassen Sie das eingeschaltete Gerät ohne Aufsicht nicht.

Lang des Netzleiters kann durch dessen Abwickeln auf den Sockelteil reguliert werden.

Lassen Sie das Hinabhängen der elektrischen Leitung von dem Tisch nicht, sowie beschützen Sie, damit die Heißeoberflächen nicht in Berührung kam.

Öffnen Sie den Deckel nicht während Wasserkochens.

Seien Sie vorsichtig, um sich während Wasserkochens mit Heißdampf nicht zu verbrühen.

Berühren Sie keine Heißeoberflächen des Wasserkochers nicht, sondern nur den Griff.

Seien Sie bei der Übertragung des mit kochendem Wasser erfüllten Wasserkochers vorsichtig.

Abbrechen des eingeschalteten Wasserkochers vom Sockelteil wird nicht zugelassen. Falls es notwendig ist, den Wasserkocher abzunehmen, schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie es vom Sockelteil ab.

Zur Vermeidung des Stromschlags tauchen Sie das Gerät ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten nicht.

Stellen Sie den Wasserkocher und den Sockelteil nicht in eine Geschirrspülmaschine hin.

Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz aus, falls Sie es nicht betätigen bzw. vor dessen Reinigung.

Vor dauerhafter Lagerung des Gerätes, vor dessen Reinigung, schalten Sie es vom Stromnetz aus, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.

Bewahren Sie das Gerät in den von Kindern nicht erreichbaren Plätzen.

Erlauben Sie den Kindern nicht, den Wasserkocher als Spielzeug zu gebrauchen.

Wahren Sie gegenüber Kindern und Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eine besondere Aufsichtspflicht, falls Sie das Gerät betreiben.

Überprüfen Sie den Netzleiter und Stecker. Nehmen Sie den Wasserkocher nicht in Betrieb, wenn das Gehäuse bzw. die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt sind.

- Für den Wasserkocher bis zu Maximalzeichen auf der Wasserstandsanzeige (2) ein, schließen Sie den Deckel zu, stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockelteil (8) ein. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel (4) dicht anliegt.
- Schalten Sie den Wasserkocher ein, stellen Sie die Ein-/Ausschalttaste (7) in die Position "Ein", dabei wird Beleuchtung des Behälters aufleuchten. Gießen Sie das Wasser ab und wiederholen Sie dieses Verfahren des Wasserkochens zweimal.

Warning! Make sure the kettle is switched off before detaching it from the power base.

Vor der Inbetriebnahme des Wasserkochers lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsspannung des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.

Netzteiler hat den Eurostecker; stecken Sie sie in die über einen sicheren Erdgungskontakt verfügbare Steckdose.

Zur Vermeidung des Brandrisikos benutzen Sie keine Passstücke beim Anschluss des Gerätes zu elektrischer Steckdose. Benutzen Sie den Wasserkocher nicht in Badezimmer. Gebrauchen Sie das Gerät nicht neben Schwimmbädern bzw. anderen Wasserbehältern.

Stellen Sie den Wasserkocher auf ebene und standfestes Unterlage, stellen Sie den Wasserkocher nicht am Tischrand.

Vor Betätigung vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher auf dem Sockelteil ohne Schrankung gesteuert ist.

Benutzen Sie nur den in der Lieferung vorhandenen Sockelteil.

Schalten Sie den Wasserkocher nicht ein, bevor die Wasserpumpe nicht in den auf dem Sockelteil stehenden Wasserkocher ein.

Gebrauchen Sie den Wasserkocher ohne Filter bzw. mit undicht geschlossenen Deckel nicht.

Gebrauchen Sie den Wasserkocher nur zwecks Wasserkochens, das Heizen bzw. Wasser von anderen Flüssigkeiten wird nicht zugelassen.

Beachten Sie, dass der Wasserstand nicht weniger als Minimalzeichen und nicht höher als Maximalzeichen wäre. Bei Übersteigerung des Maximalzeichens kann das kochende Wasser ausgeschüttet werden.

Gebrauchen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von Wärmequellen und offenem Feuer.

Lassen Sie das eingeschaltete Gerät ohne Aufsicht nicht.

Lang des Netzleiters kann durch dessen Abwickeln auf den Sockelteil reguliert werden.

Lassen Sie das Hinabhängen der elektrischen Leitung von dem Tisch nicht, sowie beschützen Sie, damit die Heißeoberflächen nicht in Berührung kam.

Öffnen Sie den Deckel nicht während Wasserkochens.

Seien Sie vorsichtig, um sich während Wasserkochens mit Heißdampf nicht zu verbrühen.

Berühren Sie keine Heißeoberflächen des Wasserkochers nicht, sondern nur den Griff.

Seien Sie bei der Übertragung des mit kochendem Wasser erfüllten Wasserkochers vorsichtig.

Abbrechen des eingeschalteten Wasserkochers vom Sockelteil wird nicht zugelassen. Falls es notwendig ist, den Wasserkocher abzunehmen, schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie es vom Sockelteil ab.

Zur Vermeidung des Stromschlags tauchen Sie das Gerät ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten nicht.

Stellen Sie den Wasserkocher und den Sockelteil nicht in eine Geschirrspülmaschine hin.

Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz aus, falls Sie es nicht betätigen bzw. vor dessen Reinigung.

Vor dauerhafter Lagerung des Gerätes, vor dessen Reinigung, schalten Sie es vom Stromnetz aus, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.

Bewahren Sie das Gerät in den von Kindern nicht erreichbaren Plätzen.

Erlauben Sie den Kindern nicht, den Wasserkocher als Spielzeug zu gebrauchen.

Wahren Sie gegenüber Kindern und Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eine besondere Aufsichtspflicht, falls Sie das Gerät betreiben.

Überprüfen Sie den Netzleiter und Stecker. Nehmen Sie den Wasserkocher nicht in Betrieb, wenn das Gehäuse bzw. die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt sind.

### ЧАЙНИК

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус чайника
2. Шкала уровня воды
3. Фильтр
4. Крышка
5. Крышка открытия крышки
6. Рычаг
7. Кнопка "он/офф" (вкл./выкл.)
8. Подставка
9. Место для хранения шнура

### ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием электрического чайника внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте его в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других емкостей, наполненных водой.

Ставьте чайник на ровную и устойчивую поверхность, не ставьте чайник на край стола.

Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.

Используйте только подставку, входящую в комплект поставки.

Не включайте чайник без воды.

Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.

Не используйте чайник без фильтра или с неплотно закрытой крышкой.

Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить другие жидкости.

Следите, чтобы уровень воды в чайнике не был ниже минимальной отметки и выше максимальной отметки. Там превышения максимальной отметки уровня воды кипящая вода может вырваться.

Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.

Не оставляйте включенный прибор без присмотра.

Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.

Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.

Не открывайте крышку во время кипячения воды.

Будьте осторожны, чтобы во время кипячения воды не обжечься горячим паром.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.

Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.

Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, отключите его и снимите с подставки.

Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой.

Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, переключите выключатель от сети, слейте воду и дайте прибору остыть.

Храните прибор в местах, недоступных для детей.

Не разрешайте детям использовать чайник в качестве игрушки.

Будьте особенно внимательны, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.

Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку чайника (4), нажав на клавишу (5).

Наполните чайник водой до максимальной отметки на шкале уровня воды (2), закройте крышку, установите чайник на подставку (8). Убедитесь, что крышка чайника (4) плотно закрыта.

Включите чайник, установив клавишу (7) в положение "on" (вкл.), при этом загорится подсветка резервуара чайника. Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды два раза.

Предупреждение! Перед снятием с подставки убедитесь, что чайник отключен.

Эксплуатация чайника

Подключите прибор к сети.

Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку (4), нажав на клавишу (5), и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды (2). Плотно закройте крышку (4).

Поместите наполненный чайник на подставку (8) как вам удобно, т. е. она позволяет вращать прибор на 360°.

Установите клавишу (7) в положение "on" (вкл.), при этом загорится подсветка резервуара чайника.

Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.

Вы можете сами отключить чайник, установив клавишу (7) в положение "off" (выкл.).

Снимая чайник с подставки (8), убедитесь, что он выключен.

После отключения чайника подождите 15-30 с, после чего вы можете снова включать его для кипячения воды.

**Чистка фильтра**  
 Перед извлечением фильтра (3) отключите чайник, снимите его с подставки (8), выньте из него воду и дайте ему остыть.

Откройте крышку (4), нажав на клавишу (5).

Расположите чайник сливным носиком к себе, нажмите на фильтр (3) сверху по направлению от себя и выньте его.

Рекомендуется промывать фильтр под струей воды, слегка поистите его щеткой.

Вставьте фильтр (3) в носик чайника.

**Чистка и уход**  
 Перед чистой отключите прибор от сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.

Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью.

Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.

Не погружайте чайник и подставку в воду или другие жидкости.

Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

**Удаление накипи**  
 Накиль, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.

Для удаления накипи наполните чайник до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1.

Доведите жидкость до кипения и оставьте ее на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.

Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

**Срок службы прибора не менее 3-х лет**

 Данное изделие соответствует всем требованиям европейских и российских стандартов безопасности и гигиены.

Производители: АН-ДЕР ПРОДАКТ ГмбХ, Австрия  
 Нойбауерптель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## РУССКИЙ

### ШЕЙНЕК

### СИПАТТАМАСЫ

1. Шейнек корпусы
2. Су денгейінні шкаласы
3. Сузілгі
4. Қаптақ
5. Қаптақ ашу клавишасы
6. Түтқа
7. Көсу/сөндіру түймәшесі
8. Тіреме
9. Жепі шнурын орау орны

### ҚАУІПТЕРДІ МАҢЫЗДЫ ШАРЛАРДЫ

Электр шейнегін қолдану алдында қолдану жөнінде нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Құрылғының жұмыс кәрінеуі желінің кәрінеуіне сәйкес келетін тексеріңіз.

Желі шурылп «еврошталған» жабылғанына, оны жәрмеңке сенімді розеткаға қосыңыз.

Во избежание риска возникновения пожара не используйте

